



1 Marzo, 2018

PRISMA **sinc**

El miedo se siente en lengua materna

La respuesta del cerebro al miedo no es la misma si nos asustamos en nuestra lengua materna que si lo hacemos en un idioma extranjero, por bien que lo conozcamos. Investigadores de las universidades Jaume I, Pompeu Fabra y Nebrija lo han demostrado mediante un estudio experimental publicado en la revista *Scientific Reports*.

Colocaron a los voluntarios un aparato para medir la dilatación de las pupilas y otro que registraba la resistencia galvánica de la piel, que depende de la sudoración. Ambos son índices muy fiables del condicionamiento al miedo. Les pidieron que contaran hacia atrás mientras se les mostraban cuadrados de dos colores, y les dijeron que al ver las figuras de uno de los dos tonos recibirían pequeñas descargas eléctricas, lo cual era falso. La mitad

Aunque seamos políglotas consumados, las emociones básicas como el miedo afectan directamente al núcleo de la personalidad, construido a partir de las palabras de nuestra primera lengua.

de los participantes jugaba en su lengua nativa –español–, y la otra, en inglés, idioma que dominaban.

In english, please. Los que completaron el estudio en inglés experimentaron menos temor a las posibles descargas. Según Jon Andoni Duñabeitia, investigador de la Universidad Nebrija, “la reactividad emocional es menor en una lengua extranjera, y esto nos distancia más fácilmente de situaciones emotivas”. Los resultados muestran que usar idiomas foráneos con los pacientes que los conozcan podría ser una herramienta de la psicología clínica.